

# Stereo Headphones

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

Manual de Instruções

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

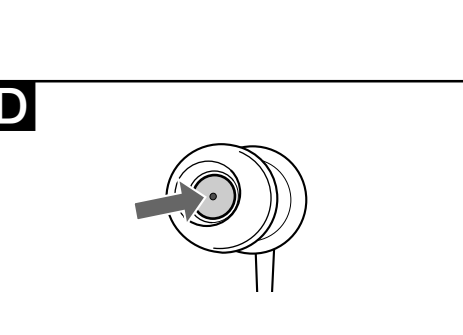
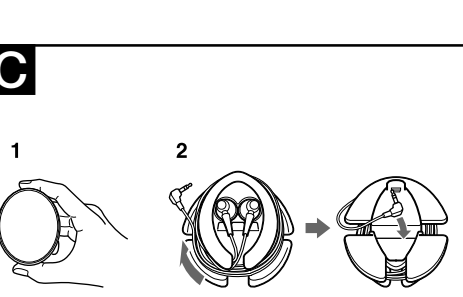
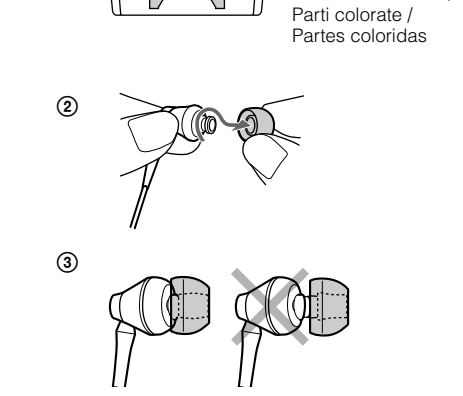
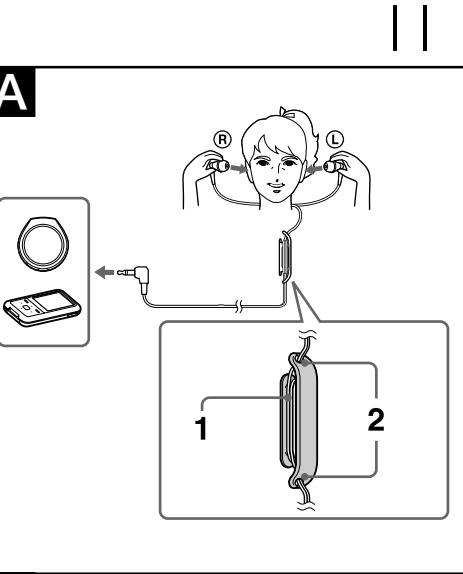
Návod k obsluze

Návod na použivanie

Инструкция по эксплуатации

## MDR-EX76LP

© 2009 Sony Corporation Printed in Thailand



### English

#### Features

- High-sensitivity driver units reproduce premium quality sound and wide tonal range
- Excellent wearing comfort from the angled earbud structure and soft hybrid silicone rubber earbuds (3sizes S, M, L)
- 400 kJ/m<sup>2</sup> high power neodymium magnet
- Carrying case and cord adjuster supplied

#### How to use

Wear the earpiece marked **R** in your right ear and the one marked **L** in your left ear.

**How to use the supplied cord adjuster (see fig. **A**)**

You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster. (The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

- Wind the cord.
- Push cord into slot hole to secure in place.

**Note**

Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

**How to install the earbuds correctly (see fig. **B**)**

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.

If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. **B**-①). When you change the earbuds, turn to install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

**Earbud sizes (inside colour)**

Small				Large
<b>SS*</b> (Red)	<b>S</b> (Orange)	<b>M</b> (Green)	<b>L</b> (Light blue)	

\* This size is optional and available at purchase.

**To detach an earbud (see fig. **B**-②)**

While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

**Tip**

If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

**To attach an earbud (see fig. **B**-③)**

Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

**Cleaning the earbuds**

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

**How to use the carrying case (see fig. **C**)**

**1** Press the case lightly on either side, as shown in the illustration to open. Hold the bottom of the case to not drop it.

**2** Place the headphones in the case, and wind the cord around the side of the case. The plug can be placed at the rear of the case.

#### Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver units: 9 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC\*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 103 dB/mW / Frequency response: 6 – 24,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in), OFC Litz cord / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 4 g (0.14 oz) (without cord) / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Carrying case (1), Cord adjuster (1)

\*IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

#### Precaution

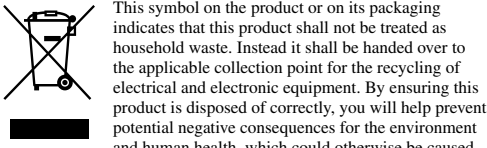
- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. **D**).
- If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

**Note on static electricity**

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

<div><span></span></div>	<p>EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds. EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.</p>
--------------------------	---

**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**



by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### Français

#### Caractéristiques

- Des excitateurs hautement sensibles reproduisent un son d’une qualité remarquable sur un large spectre de tonalités
- Structure à oreillettes inclinées extrêmement confortables avec oreillettes en caoutchouc de silicone hybride souple (3 tailles : S, M, L)
- Aimant au néodyme ultra-puissant 400 kJ/m<sup>2</sup>
- Étui de transport et système de réglage du cordon fournis

#### Utilisation

Portez l’écouteur marqué **R** sur l’oreille droite et l’écouteur marqué **L** sur l’oreille gauche.

**Comment utiliser le système de réglage du cordon fourni (voir fig. **A**)**

Vous pouvez régler la longueur du cordon en l’enroulant sur le système de réglage du cordon.

(Le cordon peut être enroulé jusqu’à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l’enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

- Enroulez le cordon.
- Insérez le cordon dans la fente pour le maintenir en place.

**Remarque**

N’enroulez pas la fiche ou l’embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre un fil.

**Installation correcte des oreillettes (voir fig. **B**)**

Si les oreillettes ne s’adaptent pas bien à vos oreilles, vous n’entendez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d’un son de meilleure qualité, changer la taille des oreillettes ou ajustez-les afin qu’elles s’adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu’elles soient confortablement installées.

Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l’intérieur de celles-ci (voir fig. **B**-①).

Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d’éviter qu’elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

**Taille des oreillettes (couleur intérieure)**

Petit				Grand
<b>SS*</b> (Rouge)	<b>S</b> (Orange)	<b>M</b> (Vert)	<b>L</b> (Bleu clair)	

\* Cette taille est vendue en option.

**Pour détacher l’oreillette (voir fig. **B**-②)**

Tout en tenant l’écouteur, tournez l’oreillette et détachez-la.

**Conseil**

Si l’oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d’un linge doux et sec.

**Pour fixer l’oreillette (voir fig. **B**-③)**

Enfoncez l’intérieur de l’oreillette dans l’écouteur jusqu’à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

**Nettoyage des oreillettes**

Reincez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l’aide d’une solution détergente douce.

**Utilisation de l’étui de transport (voir fig. **C**)**

**1** Appuyez doucement de chaque côté de l’étui pour l’ouvrir comme indiqué dans l’illustration. Soutenez le fond de l’étui pour ne pas le laisser tomber.

**2** Placez les écouteurs dans l’étui et enroulez le cordon autour. La fiche peut être placée à l’arrière de l’étui.

#### Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm (CCAW adopté), type à dôme / Puissance admissible : 100 mW (CEI\*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 103 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 24 000 Hz / Cordón : 1,2 m (47 1/4 po), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo en L, plaquée or / Masse : environ 4 g (0,14 on) (sans le cordon) / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), étui de transport (1), système de réglage du cordon (1)
\* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

#### Précaution

- Veillez toujours à garder vos écouteurs propres, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l’oreillette (voir fig. **D**). Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l’oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d’écoute.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n’utilisez pas ce casque d’écoute en voiture ou à vélo.
- Les oreillettes peuvent s’abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

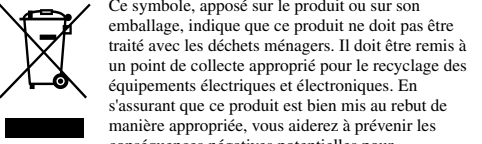
**Remarque à propos de l’électricité statique**

Si l’air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s’explique par l’accumulation d’électricité statique dans le corps et il ne s’agit pas d’un dysfonctionnement des écouteurs.

Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

<div><span></span></div>	<p>Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément). Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats<span> </span>: SS, S, M et L.</p>
--------------------------	--

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l’Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umweld und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Deutsch

#### Merkmale

- Hochempfindliche Treibereinheiten ermöglichen höchste Tonqualität und ein breites Klangerspektrum
- Weiche, abgewinkelte Hybrid-Ohrpolster aus Silikon und Gummi (3 Größen: S, M, L) sorgen für hervorragenden Tragekomfort
- Neodymmagnet mit hoher Magnetleistung (400 kJ/m<sup>2</sup>)
- Transportbehälter und Kabeleinstellvorrichtung mitgeliefert

#### Gebrauch

Setzen Sie das mit **R** markierte Ohrstück auf das rechte und das mit **L** markierte auf das linke Ohr.

**So verwenden Sie die mitgelieferte Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. **A**)**

Sie können die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln. (Sie können bis zu 50 cm Kabel um die Einstellvorrichtung wickeln. Wenn Sie mehr darum herum wickeln, rutscht das Kabel leicht von der Einstellvorrichtung herunter.)

- Wickeln Sie das Kabel auf.
- Drücken Sie das Kabel in den Schlitz, damit es nicht verrutscht.

**Hinweis**

Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung um die Einstellvorrichtung. Andernfalls wird das Kabel belastet und Kabeladen können abreißen.

**So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. **B**)**

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.

Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. **B**-①).

Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

**Ohrpolstergrößen (Farbe im Inneren)**

Klein				Groß
<b>SS*</b> (Rot)	<b>S</b> (Orange)	<b>M</b> (Grün)	<b>L</b> (Hellblau)	

\* Diese Größe ist gesondert erhältlich und kann beim Kauf des Produkts erworben werden.

**So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. **B**-②)**

Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

**Tip**
Wenn das Ohrpolster nicht gut greifbar ist und sich daher nicht abnehmen lässt, wickeln Sie ein weiches, trockenes Tuch darum.

**So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. **B**-③)**

Drücken Sie den inneren Teil des Ohrpolsters in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

**Reinigen der Ohrpolster**

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

**Gebrauch des Transportbehälters (siehe Abb. **C**)**

**1** Drücken Sie den Behälter zum Öffnen wie in der Abbildung gezeigt leicht von zwei Seiten zusammen. Halten Sie das untere Teil des Behälters fest, damit es nicht herunterfällt.

**2** Legen Sie die Kopfhörer in den Behälter und wickeln Sie das Kabel seitlich um den Behälter. Der Stecker kann an der Rückseite des Behälters verstaut werden.

#### Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm (mit CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC\*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 103 dB/mW / Frequenzgang: 6 – 24.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, 1,2 m / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoenstecker / Gewicht: ca. 4 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Transportbehälter (1), Kabeleinstellvorrichtung (1)
\* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

#### Vorsichtsmaßregel

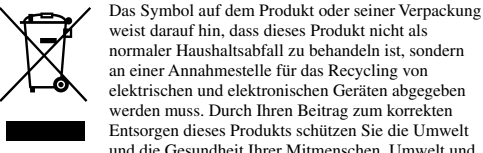
- Bite halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. **D**).
- Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die In-Ohr-Kopfhörer fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

**Hinweise zur statischen Aufladung**

Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers. Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

<div><span></span></div>	<p>Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben. Die Ohrpolster EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.</p>
--------------------------	--

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umweld und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Español

#### Características

- Las unidades de alta sensibilidad reproducen sonido de calidad óptima y ofrecen un amplio rango tonal
- Gran comodidad de uso gracias a la estructura de ángulo de las almohadillas y las almohadillas de goma de silicona suaves híbridas (en tres tamaños: S, M y L)
- Imán de neodimio de alta potencia de 400 kJ/m<sup>2</sup>
- Funda de transporte y regulador suministrados

#### Utilización

Póngase la unidad auricular con la marca **R** en la oreja derecha y la unidad con la marca **L** en la oreja izquierda.

**Utilización del regulador del cable suministrado (consulte la figura **A**)**

Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable. (Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad).

- Enrolle el cable.
- Presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.

**Nota**

No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

**Instalación correcta de las almohadillas (consulte la figura **B**)**

Si las almohadillas no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda or los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodas y se adapten perfectamente a los oídos.

Si las almohadillas no se le ajustan bien en las orejas, pruebe otra talla. Compruebe la talla de las almohadillas según el color del interior (consulte la figura **B**-①).

Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezca en sus orejas.

**Tallas de almohadillas (color interior)**

Pequeña				Grande
<b>SS*</b> (Rojo)	<b>S</b> (Naranja)	<b>M</b> (Verde)	<b>L</b> (Azul claro)	

\* Esta talla es opcional y se encuentra disponible en el establecimiento de venta del producto.

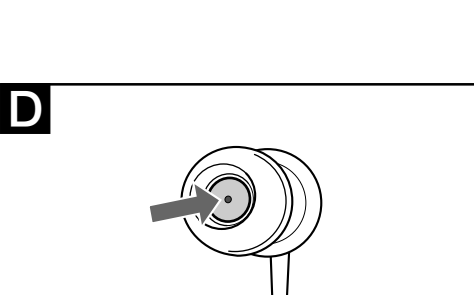
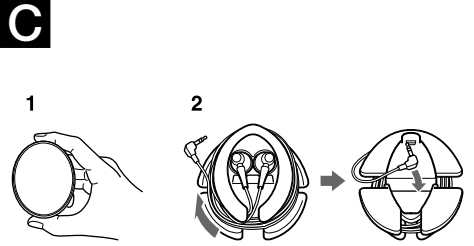
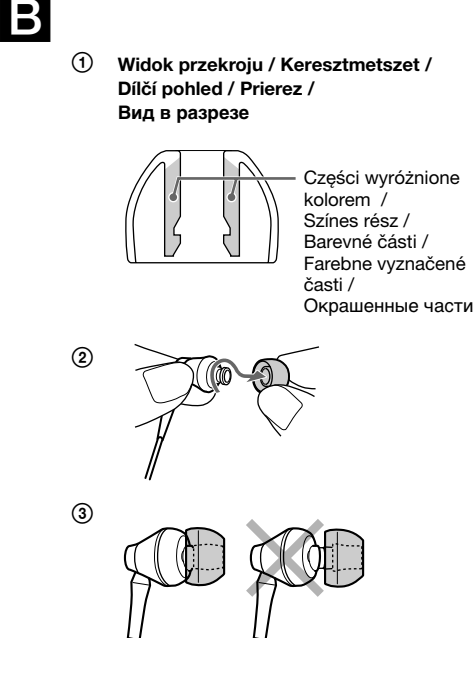
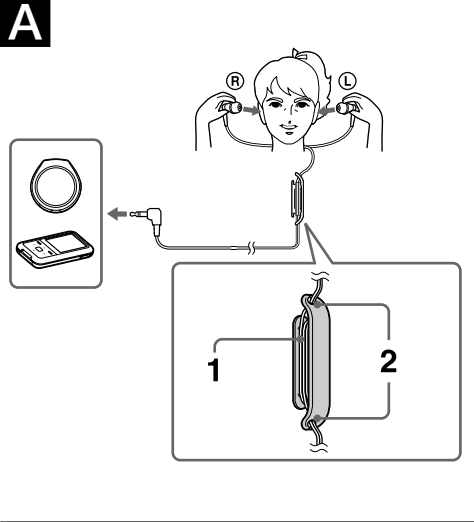
**Extracción de las almohadillas (consulte la figura **B**-②)**

Mientras sostiene el auricular, gire y retire la almohadilla.

**Sugerencia**

Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

**Colocación de las almohadillas (consulte la figura **B**-③)**



## Polski

### Charakterystyka

- Bardzo czule jednostki sterująca zapewniają niezrównaną jakość dźwięku i szeroki zakres dynamiki
- Wkładki z miękkiego silikonu (dostępne w 3 rozmiarach: S, M, L) mają odpowiedni kształt, dzięki czemu słuchawki są bardzo wygodne
- Magnesy neodymowe (400 kJ/m³) zapewniają mocny dźwięk
- Etui i regulator przewodu w komplecie

#### Sposób użytkowania

Słuchawkę oznaczoną symbolem **®** należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem **Ⓛ** należy założyć na lewe ucho.

#### Jak używać regulatora przewodu znajdującego się w zestawie (patrz rys. **A**)

Długosć przewodu można regulować, nawijając przewód na regulator. (Na regulator można nawinać maks. 50 cm przewodu. Nadmiar przewodu łatwo spada z regulatora.)

- Nawiń przewód.
- Wciśnij przewód do otworu, tak aby się nie ruszał.

##### Uwaga

Nie należy nawijać wtyku ani dzielić części przewodu, ponieważ powoduje to napięcie przewodu i może spowodować jego zerwanie.

#### Jak instalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. **B**)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy zmienić rozmiar wkładek lub dostosować ich pozycję tak, aby wygodnie spoczywały w uszach. Jeśli wkładki douszne nie pasują do uszu, należy użyć wkładek o innym rozmiarze. Każdy rozmiar jest oznaczony odpowiednim kolorem na wewnętrznej części wkładek (patrz rys. **B**-**Ⓛ**). Zmieniając wkładki douszne, należy zamocować je pewnie w słuchawkach, aby zapobiec ich odłączeniu i pozostaniu w uchu.

##### Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)

Male	Duże			
<b>SS*</b> (Czerwony)	<b>S</b> (Pomarańczowy)	<b>M</b> (Zielony)	<b>L</b> (Jasnoniebieski)	

\* Ten rozmiar jest opcjonalny i takie słuchawki trzeba zakupić oddzielnie.

##### Wymykanie wkładki dousznej (patrz rys. **B**-**Ⓛ**)

Złap słuchawkę, obróć wkładkę i ją wyciągnij.

##### ⚠ Wskazówka

Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinąć suchym, miękkim materiałem.

##### Wkładanie wkładki dousznej (patrz rys. **B**-**Ⓛ**)

Wciśnij elementy znajdujące się we wkładce do słuchawki, tak aby słuchawka była całkowicie zakryta.

##### Czyszczenie wkładek dousznych

Wkładki należy zmyć ze słuchawki i umyć delikatnym roztworem detergentu.

##### Jak korzystać z etui (patrz rys. **ⓐ**)

- Aby otworzyć etui, naciśnij je delikatnie z jednej strony (jak widać to na ilustracji). Trzymaj etui od spodu, aby go nie upuścić.
- Umieść słuchawki wewnątrz i nawiń przewód na szpulę w etui. Wtyczkę można umieścić z tyłu etui.

## Dane techniczne

Typ: dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 9 mm (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 100 mW (IEC\*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czulość: 103 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 6 - 24 000 Hz / Przewodność: 1,2 m, przewód licowy OFC / Wtyk: Połączany miniwtyk stereoformny w kształcie litery L / Masa: ok. 4 g (bez przewodu) / Dostarczone akcesoria: wkładki (3 rozmiary: S × 2, M × 2, L × 2), Etui (1), regulator przewodu (1)

\* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

### Środki ostrożności

- Słuchawki powinny być zawsze czyste, zwłaszcza w pobliżu gumowej wkładki (patrz rys. **D**). Pył lub wsokowina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy ze słuchem.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Mocno natóż wkładki na słuchawki. Przypadkowe odłączenie wkładki i jej pozostanie w uchu może spowodować obrażenia.

##### Uwaga dotycząca statycznych ładunków elektrycznych

W warunkach szczególnie suchych może wystąpić uczucie łagodnego łaskotania w okolicach uszu. Powodują je statyczne ładunki elektryczne zgromadzone na ciele. Nie oznacza to nieprawidłowego funkcjonowania słuchawek. Efekt ten można zminimalizować, nosząc odzież z tkanin naturalnych.

<p>Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX10A (sprzedawane oddzielnie). Do słuchawek EP-EX10A można dokupić wkładki w 4 rozmiarach: SS, S, M i L.</p>
--

##### Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej) i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zaoposowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

## Magyar

## Jellemzők

- A nagyrézékenység hangszórők kiváló minőségű hangot adnak széles hangtartományban
- A különösen kényelmes viseletet puha szilikongumból készült, szögben meghajló fülidugók biztosítják (3 méretben: S, M, L)
- 400 kJ/m³ erősségű neodimium mágnes
- Tok és kábelbeállítás melékelve

## Így használja

Az **®** betűvel jelölt fejhallgatót a jobb, az **Ⓛ** betűvel jelöltet a bal füllebe tegye.

#### A mellékelt kábelbeállítóra használatra (lásd **A** ábra)

A kábel hosszát a kábel kábelbeállítóra történő felszélével állíthatja be.

(A kábelhossz-beállítóra legfeljebb 50 cm kábelt lehet feltekeréselni. Ha ennél többet tekeressel fel, a kábel könnyen letekeredhet a kábelhossz-beállítóról.)

- A kábel feltekeréselése.
- A hasítékba nyomva rögzítse a kábelt.

##### Megjegyzés

Ne tekeresseje fel a csatlakozódugaszv vagy a kábel hasított részét, mert a kábel elszakadhat.

##### A fülidugó helyes felhelyezése (lásd a **B** ábrát)

Ha a fülidugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszának a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében válasszon más méretű fülidugókat, vagy igazítsa őket fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és fülét teljesen eltakassék.

Ha a fülidugók nem illeszkednek a fülébe, próbálkozon más mérettel. A fülidugó méretét a belsejében található színkód jelzi (lásd **B**-**Ⓛ** ábra).

A fülidugók cseréjekor a megfelelő felszereléshez fordítsa el őket a fejhallgatót, megakadályozva, hogy a fülidugó kiessen és a fülében maradjon.

Füldugóméretek (belső szín)				
Kicsi				Nagy
<b>SS*</b> (Piros)	<b>S</b> (Narancssárgó)	<b>M</b> (Zöld)	<b>L</b> (Világoskék)	

\* Ez a méret opcionális és a vásárláskor külön kell kérni.

##### A fülidugó levétele (lásd **B**-**Ⓛ** ábra)

A fejhallgatót megfogva csavarja meg és húzza le a fülidugót.

##### ⚠ Tanács

Ha a fülidugó csúszik és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.

##### A fülidugó felhelyezése (lásd **B**-**Ⓛ** ábra)

A fülidugó belső részét nyomja addig a fejhallgatóba, hogy a fülidugó teljesen befedje a fejhallgató kiálló részét.

##### A fülidugók tisztítása

Vegye le a fejhallgatóról a fülidugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

### A tok használatra (lásd a **ⓐ** ábrát)

- Kinyitásához a tokot az ábrán látható módon finoman nyomja meg valamelyik oldalán. Fogja a tok alját, nehogy leessék.
- Tegye a fejhallgatót a tokba, a kábelt pedig tekerje fel körben a tok oldalán. A csatlakozódugó a tok hátújárára helyezhető.

## Műszaki adatok

Tipus: Zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm (CCAWE jóváhagyással), domború / Teljesítmény: 100 mW (IEC\*) / Impedancia: 16 Ω / 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 103 dB/mW / Frekvenciatartomány: 6-24 000 Hz / Kábel: 1,2 m hosszú, OFC többszálas kábel / Csatlakozódugó: Aranyszíves, L-alakú sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 4 g (kábel nélkül) / Mellékelt tartozékok: Fülidugók (egy pár S, egy pár M és egy pár L méretű), Tok (1 db), Kábelbeállítás

\* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

## Övintézkedések

- A fejhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumí fülidugók belsejének tisztaságára ügyeljen (lásd a **B** ábrát). Ha por vagy fűszír kerül a fülidugó belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.
- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonságá érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.
- Előfordulhat, hogy a fülidugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A fülidugót szorosan rögzítse a fejhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy fülidugó véletlenül leválik, és fülében marad.

##### Megjegyzés a statikus elektromosságról

Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy bizsergést érez a füléiben. Ez a teszten felhalmozódott statikus elektromos töltés eredménye, nem a fejhallgató hibája. Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

<p>Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalék fülidugóként használható. Az EP-EX10A 4 méretben kapható: SS, S, M és L.</p>
---

##### Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használat az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékeknek helyes kezelésével segí megőlni a környezetet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelési helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

## Česky

## Charakteristika

- Velmi citlivé měniče reprodukuji zvuk v prvotřídní kvalitě a v širokém rozsahu tónů
- Maximální pohodlí při nošení díky zahnuté struktuře měkkých silikonových návleků (3 velikosti: S, M, L)
- Neodymový magnet s vysokým výkonem 400 kJ/m³
- Spona pro úpravu délky drátu a přepravní pouzdro jsou součástí dodávky

## Použití

Sluchátko označené **®** je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené **Ⓛ** pro levé ucho.

#### Použití dodané spony pro úpravu délky drátu (viz obr. **A**)

Délku drátu lze upravit namotáním drátu na sponu pro úpravu délky drátu. (Drát lze namotat na sponu do 50 cm. Namotáte-li více drátu, nebude drát na sponě pořádně držet.)

- Namotejte drát.
- Zaklesnutím drátu do otvoru štěrbiny jej zajistíte, aby se nehybal.

##### Poznámka

Navinavíte konektor ani neoddlážete dráty od sebe, mohlo by dojít k naplnění a poškození drátu.

##### Správné umístění návleků (viz obr. **B**)

Pokud návleky nepřiléhají správně k ušim, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměňte je za jinou velikost nebo upravte polohu návleku sluchátka tak, aby sedělo u uchu pohodlně a těsně přiléhalo.

Pokud se sluchátka nevedou do vašich uší, zkusíte jinou velikost. Ověřte si velikost sluchátek podle barvy uvnitř (viz obr. **B**-**Ⓛ**).

Při vyměně návleků sluchátek je zajistíte na sluchátkách otočením, aby se návleky neodpojí a neuvizují v uších.

##### Velikost sluchátek (vnitřní barva)

Malý				Velký
<b>SS*</b> (Červená)	<b>S</b> (Oranžová)	<b>M</b> (Zelená)	<b>L</b> (Světlá modrá)	

\* Tato barva je volitelná a dostupná při zakoupení přístroje.

##### Odpojení sluchátka (viz obr. **B**-**Ⓛ**)

Uchopte sluchátko a otočením a tahem sundejte návleky.

##### ⚠ Rada

Pokud sluchátko klouže a nelze návleky odpojit, zabalte je do suché látky.

##### Připevnění sluchátka (viz obr. **B**-**Ⓛ**)

Zatlačte vnitřní části návleku do sluchátka, dokud vystoupá část návleku zcela nezakryje sluchátko.

##### Čištění návleků

Sajměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čistícího prostředku.

## Používání přepravního pouzdra (viz obr. **ⓐ**)

- Otevřete pouzdro stiskem z obou stran del vyobrazení. Podržte spodní část pouzdra, aby nespadla na zem.
- Umístěte sluchátka do pouzdra a naviňte šňůru po obvodu pouzdra. Zastrčku lze uložit z druhé strany pouzdra.

## Technické údaje

Typ: Zavřený, dynamický / Měníče: 9 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC\*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 103 dB/mW / Frekvencní rozsah: 6 - 24 000 Hz / Kábel: 1,2 m, kábel OFC / Konektor: połączaceny stereo minikonektor ve tvaru L / Hmotnost: Přibližně 4 g (bez kabelu) / Dodávané příslušenství: Sluchátka (2 pro velikost S, M a L), Přípravní pouzdro (1), spona pro úpravu délky drátu (1)

\* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

### Bezpečnostní opatření

- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. **D**). Pokud se dovnitř návleku dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Nasaďte návleky pevně na sluchátka. Pokud návleky omylem sklouzne a zůstané v uchu, mohlo by dojít ke zranění.

##### Poznámka ke statické elektřině

Za určitých podmínek suchého vzduchu můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.

Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

<p>Model EP-EX10A je dostupný (prodáván zvlášť) jako volitelná náhrada za sluchátka. Model EP-EX10A nabízí 4 typy sluchátek: SS, S, M a L.</p>
--

##### Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňující oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sbrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržení této instrukce zabrání negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naprák může být ohroženo nesprávným nakládáním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

## Slovensky

## Funkcie

- Velmi citlivé budiče slúchadiel zabezpečujú vynikajúcu kvalitu zvuku a široký rozsah tónov
- Zakrivené podložky slúchadiel vyrobené z mäkkého silikonu poskytujú absolútne pohodlie (3 veľkosti: S, M, L)
- Vysokovýkonný neodýmový magnet s hustotou energie 400 kJ/m³
- Puzdro na prenášanie a regulátor dĺžky šnúry sa dodáva kábelu

## Návod na používanie

Slúchadlo označené písmenom **®** nasadte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom **Ⓛ** nasadte na ľavé ucho.

#### Ako používať dodaný regulátor dĺžky šnúry (pozri obr. **A**)

Dĺžku šnúry môžete prispôbiť navinutím šnúry na regulátor dĺžky šnúry. (Šnúru môžete naviniúť na regulátor dĺžky šnúry až do 50 cm. Ak naviniete viac, šnúra sa z regulátora ľahko zošmykne.)

- Naviňte šnúru.
- Zasuňte šnúru do otvoru v drážke, aby bola pevne na mieste.

##### Poznámka

Navinavíte časť so slúchadlami alebo rozdelenú časť, takto by bola šnúra namáhaná a drôt by sa mohol zlomiť.

#### Správna inštalácia podložiek slúchadiel (pozri obr. **B**)

Keď podložky slúchadiel dobre nepřiléhajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak vymeníte podložky slúchadiel za podložky inej veľkosti alebo upravíte ich polohu tak, aby pohodlne priliehali k ušiam. Ak sa vám podložky slúchadiel nevedujú do uší, skúste inú veľkosť. Veľkosť podložiek slúchadiel si zistíte skontrolovaním farby vo vnútri (pozri obr. **B**-**Ⓛ**).

Keď vymeniate podložky slúchadiel, otočením ich pripevníte pevne na slúchadlá, aby ste predišli tomu, že odpadnú a ostanú vám v uchu.

##### Veľkosti podložiek slúchadiel (farba vo vnútri)

Malé				Veľké
<b>SS*</b> (Červené)	<b>S</b> (Oranžové)	<b>M</b> (Zelené)	<b>L</b> (Svetlomodré)	

\* Veľkosť je voliteľná a dostupná pri zakúpení.

##### Odobratie podložky slúchadla (pozri obr. **B**-**Ⓛ**)

Držiac slúchadlo otočením a potiahnutím zlozíte podložku.

##### ⚠ Tip

Ak sa podložka slúchadla šmyká a nedá sa zložiť, zabalte ju do suchej mäkkej handry.

##### Nasadenie podložky slúchadla (pozri obr. **B**-**Ⓛ**)

Zatlačteje vnútorné časti podložky do slúchadla, kým nie je prečnievajúca časť slúchadla úplne zakrytá.

##### Čistenie podložiek slúchadiel

Zlozíte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku sapónu.

#### Používanie pouzdra na prenášanie (pozri obr. **ⓐ**)

- Zľahka stlačte puzdro na oboch stranách, tak, ako je to zobrazené na obrázku. Držte puzdro za spodnú časť, aby nespadlo.
- Umiestnite slúchadlá do puzdra a obtočte kábel okolo puzdra. Konektor umiestnite na zadnú stranu puzdra.

## Technické parametre

Typ: Zatvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 9 mm (prispôsobené pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC\*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivost: 103 dB/mW / Frekvencný rozsah: 6 - 24 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z bezyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou 1,2 m / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 4 g (bez kábla) / Dodávané príslušenstvo: Podložky slúchadiel (S × 2, M × 2, L × 2), Puzdro na prenášanie (1), Regulátor dĺžky šnúry (1)
\* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

## Odporúčenie